

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2  
tel: 416 443 8796 [www.bunavestire.org](http://www.bunavestire.org)

**Duminica / Sundays:**

*Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation*

*Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary*

**Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy**

**Duminica a 24-a după Rusalii,**

*Sf. Mare Mucenic Dumitru - 26 octombrie*

**24<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

*St. Demetrius Great Martyr – October 26  
27 Octombrie / October 2019, Glas / Tone 3*

*La Antifonul 3: Bucură-te uşa lui Dumnezeu, prin care a trecut întrupându-se Făcătorul, sigilată păzindu-te; bucură-te nor ușor, care ai purtat pe Hristos ploaia cea dumnezeiască; bucură-te munte mărit, bogat și netăiat.*

*Tropar (25): Să se veselească cele cerești și să se bucure cele pământești, că a făcut învingere cu brațul său Domnul; călcat-a cu moartea pe moarte, începătorul învierii morților s-a făcut, din pântecul iadului ne-a mântuit pe noi și a dat lumii mare îndurare.*

*Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt, și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.*

*Troparul Sf. Dumitru: Mare apărător te-a aflat lumea întru primejdii, purtătorule de lupte, pe tine cel ce ai biruit pe păgâni. Deci precum ai înfrânt mândria lui Lie, și la luptă îndrăzneț ai făcut pe Nestor, așa, Sfinte Dimitrie, roagă-l pe Hristos Dumnezeu, să ne dăruiască nouă mila cea mare.*

*Prochimen: Domnul tărie poporului Său va da, Domnul va binecuvânta pe poporul Său cu pace.*

*Stih: Aduceți Domnului, fii ai lui Dumnezeu, aduceți Domnului slavă și cinste. (Ps. 28, 1)*



*At 3<sup>rd</sup> Antiphon: Hail, You portal of God, through which the Creator incarnate emerged, preserving You sealed; hail, You light cloud who did bear Christ, the divine rain; hail You glorious mount, fertile and undefiled.*

*Troparion: Let the heavens be glad, let earthly things rejoice for the Lord has wrought might with His arm. He has trampled down death by death; the first-born of the dead He has become. From the belly of Hades He has delivered us and has granted great mercy to the world.*

*Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.*

*Troparion of St. Demetrius: The world found you a great protector in dangers, o warrior, who did conquer the pagans. Therefore, as you did trample the pride of Lius, and did make Nestor courageous in war, in like manner, O Saint Demetrius, pray Christ our God to grant us his mercy.*

*Prokimenon: The Lord will give strength to his people; the Lord blesses his people with peace.*

*Verse: Give the Lord his due, sons of God, give the Lord his due of glory and strength. (Ps. 29, 1)*

*Apostol: Din epistola către Efeseni a Sfântului Apostol Pavel citire. (2,14-22)*

Fraților, Hristos este pacea noastră, El care a făcut din cele două - una, surpând peretele din mijloc al despărțirii, Desființând vrăjmășia în trupul Său, legea poruncilor și învățăturile ei, ca, întru Sine, pe cei doi să-i zidească într-un singur om nou și să întemeieze pacea, Și să-i împace cu Dumnezeu pe amândoi, uniți într-un trup, prin cruce, omorând prin ea vrăjmășia. Și, venind, a binevestit pace, vouă celor de departe și pace celor de aproape; Că prin El avem și unii și alții apropierea către Tatăl, într-un Spirit. Deci, dar, nu mai sunteți străini și locuitori vremelnici, ci sunteți împreună cetățeni cu sfinții și casnici ai lui Dumnezeu, Zidiți fiind pe temelie apostolilor și a proorocilor, piatra cea din capul unghiului fiind însuși Iisus Hristos. Întru El, orice zidire bine alcătuită crește ca să ajungă un locaș sfânt în Domnul, În Care voi împreună sunteți zidiți, spre a fi locaș al lui Dumnezeu în Spirit.

*Evangelhia: Luca 8, 41-56*

În vremea aceea a venit un bărbat, al cărui nume era Iair și care era mai-marele sinagogii. Și căzând la picioarele lui Iisus, îl ruga să intre în casa Lui, Căci avea numai o fiică, ca de doisprezece ani, și ea era pe moarte. Și, pe când se ducea El, mulțimile îl împresurau. Și o femeie, care de doisprezece ani avea scurgere de sânge și cheltuisese cu doctorii toată averea ei, și de nici unul nu putuse să fie vindecată, apropiindu-se pe la spate, s-a atins de poala hainei Lui și îndată s-a oprit curgerea sângelui ei. Și a zis Iisus: cine este cel ce s-a atins de Mine? Dar toți tăgăduind, Petru și ceilalți care erau cu El, au zis: Învățătorule, mulțimile Te împulzesc și Te strâmtorează și Tu zici: cine este cel ce s-a atins de mine? Iar Iisus a zis: s-a atins de Mine cineva. Căci am simțit o putere care a ieșit din Mine. Și, femeia, văzându-se vădită, a venit tremurând și, căzând înaintea Lui, a spus de față cu tot poporul din ce cauză s-a atins de El și cum s-a tămăduit îndată. Iar El i-a zis: Îndrăznește, fiică, credeați că te-a mântuit. Mergi în pace. Și încă vorbind El, a venit cineva de la mai-marele sinagogii, zicând: a murit fiica ta. Nu mai supăra pe Învățătorul. Dar Iisus, auzind, i-a răspuns: nu te teme; crede numai și se va izbăvi. Și venind în casă n-a lăsat pe nimeni să intre cu El, decăt numai pe Petru și pe Ioan și pe Iacov și pe tatăl copilei și pe mamă. Și toți plângeau și se tânguiau pentru ea. Iar El a zis: Nu plângeți; n-a murit, ci doarme. Și râdeau de El, știind că a murit. Iar El, scoțând pe toți afară și apucând-o de mână, a strigat, zicând: copilă, scoală-te! Și sufletul ei s-a întors și a înviat îndată; și a poruncit El să i se dea să mănânce. Și au rămas uimiți părinții ei. Iar El le-a poruncit să nu spună nimănui ce s-a întâmplat.

*Epistle: A Reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians: (2, 14-22)*

Brethren! Christ is our peace, who has made the two one and has destroyed the barrier, the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law with its commandments and regulations. His purpose was to create in himself one new man out of the two, thus making peace, and in this one body to reconcile both of them to God through the cross, by which he put to death their hostility. He came and preached peace to you who were far away and peace to those who were near. For through him we both have access to the Father by one Spirit. Consequently, you are no longer foreigners and aliens, but fellow citizens with God's people and members of God's household, built on the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the chief cornerstone. In him the whole building is joined together and rises to become a holy temple in the Lord. And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit.

*Gospel: Luke 8, 41-56*

At that time a man named Jairus, a ruler of the synagogue, came and fell at Jesus' feet, pleading with him to come to his house because his only daughter, a girl of about twelve, was dying. As Jesus was on his way, the crowds almost crushed him. And a woman was there who had been subject to bleeding for twelve years, but no one could heal her. She came up behind him and touched the edge of his cloak, and immediately her bleeding stopped. "Who touched me?" Jesus asked. When they all denied it, Peter said, "Master, the people are crowding and pressing against you." But Jesus said, "Someone touched me; I know that power has gone out from me." Then the woman, seeing that she could not go unnoticed, came trembling and fell at his feet. In the presence of all the people, she told why she had touched him and how she had been instantly healed. Then he said to her, "Daughter, your faith has healed you. Go in peace." While Jesus was still speaking, someone came from the house of Jairus, the synagogue ruler. "Your daughter is dead," he said. "Don't bother the teacher any more." Hearing this, Jesus said to Jairus, "Don't be afraid; just believe, and she will be healed." When he arrived at the house of Jairus, he did not let anyone go in with him except Peter, John and James, and the child's father and mother. Meanwhile, all the people were wailing and mourning for her. "Stop wailing," Jesus said. "She is not dead but asleep." They laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and said, "My child, get up!" Her spirit returned, and at once she stood up. Then Jesus told them to give her something to eat. Her parents were astonished, but he ordered them not to tell anyone what had happened.

*Priceasna:* Ochiul inimii mele îl ridic către tine, Stăpână. Nu trece cu vederea puțina mea suspinare. Fii mie scut și ajutorătoare în ceasul când va judeca Fiul tău lumea. Aliluia.

*Communion Hymn:* The eye of my heart do I lift up to you, O Lady. Do not ignore my weak sigh. Be you my shield and aid in the hour when your Son will judge the world. Alleluia.

### 85. O, pâine Sfântă din Cer

O, pâine Sfântă din Cer,  
Sânge vărsat pentru noi;  
Cine poate să cuprindă  
Taina aceasta dintre noi.

*Bis*

Când cu ucenicii săi,  
Mai pe urmă a cinat;  
A luat pâinea în mână  
Și a binecuvântat.

*Bis*

Și le-a zis: Luați mâncați,  
Acesta este trupul meu;  
Luați potirul și gustați  
Căci este sângele meu.

*Bis*

Și de-atunci până în veac  
Zilnic se va săvârși  
Precum Domnul a lăsat  
Până iarăși va veni.

*Bis*

### Pentru Tine, Doamne

Pentru Tine, Doamne,  
Florile-nfloresc,  
Pentru Tine, noaptea  
Stele strălucesc.

Pentru Tine, ploaia  
Picură și cântă,  
Și-n grădină cerne  
Bucurie sfântă.

Pentru Tine, candelă  
La Altare ard,  
Tu la zile sfinte  
Miriuești cu nard.

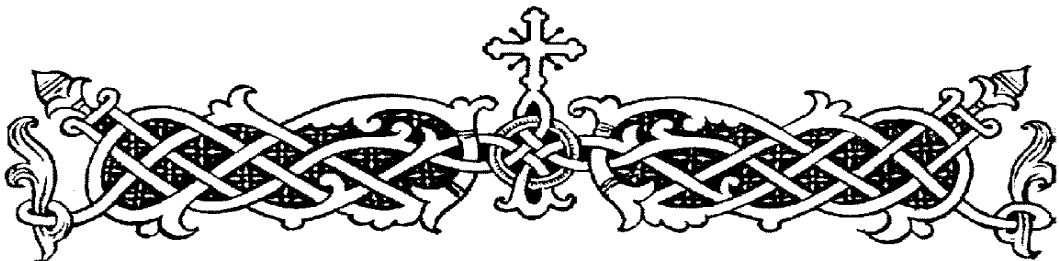
Pe copiii care  
Osteniți de joc,  
Pe iconostase  
Ei pun busuioc.

Lângă Tine, Doamne  
Cei săraci se strâng,  
Ție-Ți cer iertare  
Ochii care plâng.

Lângă Tine Doamne  
Plec genunchi trudit,  
Numai Tu Stăpâne  
Nu m-ai părăsit.

Dă-mi răbdarea pietrei  
Și din cerul sfânt,  
Picură-mi pe gene  
Roua să Te cânt.

Picură-mi în suflet  
Străjile uitării,  
Și pe buze pune-mi  
Străjile tăcerii.



# SFÂNTUL DUMITRU

Sărbătoarea Sfântului mucenic Dumitru este una dintre cele mai îndrăgite de către credincioșii din întreg Răsăritul creștin, iar numele Dumitru este purtat, în diferite variante, de către foarte mulți bărbați, existând și o formă feminină, Dumitra, de asemenea foarte răspândită. În contrast cu amploarea cultului ce i se acordă, datele despre viața și activitatea Sfântului Dumitru sunt foarte puține. Sigur este că a fost diacon al bisericii din Sirmium, astăzi Sremska Mitrovița în Jugoslavia, și tot aici a fost martirizat în timpul persecuției ordonate de către împăratul Dioclețian (284-305) cu scopul de a stăvili răspândirea creștinismului și a reinstaura religia oficială a vechiului imperiu. Lucrurile s-au petrecut însă altfel, căci nu peste multă vreme împăratul Constantin a dat libertate bisericii creștine (edictul de la Milano - 312), fapt pe care creștinii l-au atribuit sacrificiului și rugăciunilor sfinților martiri. În amintirea lor s-au înălțat bazine mărețe în localitățile unde se născuseră ei, sau unde au sfârșit viața, prin moartea glorioasă de martiri.

În cinstea Sfântului Dumitru s-a ridicat o bazilică la Sirmium și o alta la Tesalonic, astăzi Salonic, în Grecia, probabil locul de naștere al sfântului. Cultul Sfântului Dumitru a ajuns la o răspândire extraordinară, deoarece mulți dintre cei care îl cunoscuseră personal erau încă în viață când s-a acordat libertate creștinismului, și astfel au avut posibilitatea să exprime din plin venerația și recunoștința lor. Nu este exclus nici faptul ca Sfântul Dumitru să fi fost membrul unei familii de vază din provincia romană Iliricum, sau din Grecia. O tradiție târzie afirmă că era un bărbat renumit prin cultura și viața lui demnă, pe care împăratul Maximilian, asociat la domnie al lui Dioclețian, l-a numit proconsul în Grecia, dar aflând că este creștin l-a supus unor chinuri îngrozitoare și, nereușind să-l abată de la credința sa, l-a străpuns el însuși cu lancea.

Și în cazul Sfântului Dumitru se poate vedea modul cum creștinii din primele veacuri înțelegeau să cinstească pe eroii credinței și ai dragostei față de Cristos; ei nu erau prea mult preocupați de datele biografice, sau de localizarea precisă a faptelor, ci, copleșiți de bucuria promisă în predica de pe munte: "Fericiți veți fi când vă vor defăima și prigoni și mințind vor spune tot răul împotriva voastră din cauza mea! Bucurați-vă și fiți veseli, căci plata voastră este mare în ceruri" (Matei 5, 11), se întreceau în a-l lăuda pe Dumnezeu și a-i cere favoarea de a fi ei înșiși părtași de fericirea martirilor.

\* \* \*

În limba română, numele Dumitru derivă din latinescul Demetrius, iar acesta din grecescul Demetrios, feminin Demetria; este foarte folosit chiar din antichitate și exprimă invocarea zeiței Demeter, al cărei nume înseamnă: "Pământul - Mamă". Dând copiilor acest nume, părinții îi așezau sub patronajul zeiței, dorindu-le să aibă parte din belșug de roadele pământului. Deși este un nume specific păgân, el a fost sfințit prin sângele și apoi prin viața sfântă a unui mare număr de creștini. Prin diferite transformări și împrumuturi lingvistice, prenumele Dumitru face parte dintr-o mare familie antroponimică:

Purtătorii acestor prenume, în ziua de 26 octombrie îl amintesc pe marele mucenic Dumitru. Sărbătoarea se mai numește Sămetru, Sămedru, Simidriu, Sămetru, probabil prin prescurtarea și transformarea numelui latinesc Sanctus Demetrius.

*adaptare după "Viețile Sfinților"*  
*Editura Arhiepiscopiei Romano-Catolice*  
*București*